さいたま市国際交流センター発

IEC News

Saitama City International Exchange Center

No. 15
2016 Feb.

CONTENTS

1 イベントレポート
2 コラム
3 イベントスケジュール

第14回 さいたま市 外国人による ＼日本語スピーチ大会／

さいたま市議会議長賞
パンディット サンパタ サティーシュさん

さいたま市長賞
ベク イルジュさん

さいたま観光国際協会賞
ヌルレラさん

ジャズ演奏も大好評♪

さいたま市PR
キャラクター
ヌゥと一緒に、
はいチーズ☆

２月６日（土）、第 14 回さいたま市外国人による日本語スピーチ大会を開催しました。

会場の浦和コミュニティセンター多目的ホールは、出場者を応援する方々や国際交流に関心のある人々で埋められ、大盛況でした。

会場内は終始、和やかな雰囲気に包まれて、７か国 10 人の出場者が堂々とユーモアを交えながらスピーチをする姿に笑い声や感動の声が絶えませんでした。

また、出場者や応援席にはサリーやチマ・チョゴリ等民族衣装で着飾った人々も居て国際色が豊かでした。

最初は、とても緊張していた出場者は、スピーチ終了後は大変リラックスした様子で、余興時間には、さいたま市を拠点に活動する「ザ・トランキライザーズ」によるジャズ演奏を楽しんだり、市民と一緒に軽やかなアニメソングなどのリズムに合わせ手拍子をとる姿も見受けられました。

表彰式では、最優秀賞を受賞されたベク・イルジュさん（韓国）が感激して涙を浮かべる姿がとても印象的でした。ベクさんは、日本語ボランティア教室「にほんごのへや」で、５年間日本語を学び続けたそうです。

2016年

着物着付け体験会

1月10日（日）、恒例の外国人着物着付け体験会が、氷川の杜文化館で今年も開催され、午前の部21名、午後の部20名、合計41名のさいたま市在住の外国人が参加しました。例年のように、十数名もの振袖姿の女性が一堂に会し大変華やかなイベントになり、周りのボランティア参加の人からも多くのため息が聞かれました。

「着物はとてもきれい、おなかのあたりが少しきついけど、楽しい」、「ずっと着ていても平気です。とても着心地がいいです」。生まれて初めて振袖を装った参加者も大変うれしそうです。着物姿で、武蔵一宮氷川神社に初詣に行く参道では、10日とはいえまだ多くの屋台が立ち並んでおり、「たこ焼きがある、大好きなの」、「お好み焼きもあるよ」と大はしゃぎ。それぞれの国に帰っても、忘れられない思い出となることでしょう。このイベントは、42名ものボランティア参加者に支えられて開催できました。皆さま、大変お疲れさまでした。

国籍を超えて 会話を楽しむ

＼開店！／

2月7日（日）午後、留学生・外国人と日本人学生の国際交流会「ユースカフェ」を開催しました。今回が初めての開催で、9か国40名の方々が“ご来店”くださいました。初めて会う人たちに囲まれ、最初は緊張した面持ちの方もいましたが、ゲームやお題トークを交え、お菓子をつまみながら楽しく国際交流できたようです。「新しい友達ができた！」「いろいろな国の人と話せて楽しかった！」との声も多数上がり、会場は大いに盛り上がりました。

※ユースカフェは今後も開催予定です。留学生・外国人の皆さん、日本人学生の皆さん、気軽に楽しく国際交流に参加しましょう！

災害時ボランティア養成講座

ボランティア養成事業 防災

テーマ 防災ハザードマップをみて どのような災害リスクがあるか参加者で考えてみよう

副題 自分の命を自分で守るために

12 月 19 日（土）、コムナーレ第 13 集会室で、災害時ボランティア養成講座を開催しました。講師の馬場干児氏（洪水について）と小澤勇氏（震災について）から“災害リスク”について問題提供をいただきました（各 20 分）。一般参加者 28 名（外国人 10 名）、ボランティアスタッフ 17 名、総勢 45 名が参加し、6 つの班に分かれて、さいたま市のハザードマップを使い、“災害リスク対策”について 40 分間のグループワークを行いました。

その後、各班のまとめが書かれた模造紙を使い、それぞれ 5 分で発表しました。

一般参加者には、今後家族や親しい人達と共に、今回の講座と同様なシュミレーションをしていただくことを提案しました。

更に、自宅・職場から避難所まで、実際に歩いていただき、危険な箇所はどこかなど、“防災リスク”を体験することが大切であることをご理解いただきました。

避難場所では、水・食糧、ストーブ・毛布など、長期滞在の可能性も考慮して、表示には、やさしい日本語・多言語の必要性も語り合いました。

参加者からは、「災害、防災についての意識が一層高まった」など、多くの方から好評の声をいただき、とても有意義な講座になりました。

第八回 みんなでおしゃべり会

12月19日（土）、年末恒例の英語、中国語、スペイン語、韓国語、日本語、ロシア語「おしゃべりサロン」による合同の「みんなでおしゃべり会」を開催しました。

今回も 50 名あまりの参加者が交流と親睦を通じて楽しい時間を過ごしました。

最初に各サロンから各国語での歌の発表が行われ、それまでの練習の成果を思う存分発揮しました。ギターや笛による伴奏で歌うグループもあり年々レベルは上昇中…。

次におしゃべりサロンの言葉を使った模擬体験「街角のバザールで T シャツを買う」が行われました。違う言葉を使ってお客さんの役をこなすのに戸惑う場面もご愛嬌！…皆さんコミュニケーションの楽しさを感じ取っていました。

その後、茶菓子をつまみながらの歓談をはじめ英語落語やプチプレゼントを得る“じゃんけん大会”などが行われて大いに盛り上がりました。

また、参加者全員に日本語サロンの皆様からの手作りのプレゼントが配られました。

参加者からは「楽しかった。」「とてもよい企画です。」など嬉しい声が聞こえてきました。

Let's ボランティア

今回は、IEC 編集スタッフであり「ぷらら」の編集スタッフでもある芥川さんのお話です。

私が“ぷらら”発行の編集スタッフとして参加したのは、2015 年 5 月からです。情報誌の企画・編集は少し経験がありましたが、印刷から発送作業までがどのような手順で発行されるのかは知らないまま始めました。

“新米”の私は、編集スタッフの皆さんに優しく教えていただき、スムーズに作業をすることができました。そして、みんなの力が結集され、一連の作業が終了した時は、爽快な達成感が得られました。

また、企画・編集会議では、次号のテーマ、取材・原稿の進行について、私にも分かりやすく、活発な意見が交わされ、充実した議論が展開されます。ここでも、このボランティアの楽しさを実感することができました。

一方、公民館・図書館・区役所・市内日本語学校等へ発送された“ぷらら”が、それぞれの言語（日本語、英語、中国語、韓国語・朝鮮語、スペイン語）の外国人市民に役に立っているという声を聞くと、編集スタッフとして、このうえない喜びを感じることができます。それも、他の編集・翻訳スタッフの支えがあってのことです。

情報誌の企画・編集は、難しく感じる方も多いと思いますが、編集スタッフや関係者が、フレンドリーに対応してくださいますので、安心してボランティア活動ができます。

ご興味のある方は、是非一緒に活動してみませんか。

（芥川　宇治彦）

子育て支援事業

あつまれ！子育てサロン!!

11 月 30 日（月）に外国人＆日本人ママ・パパを対象に子育て相談会を実施しました。育児中、またこれからママになる方など計 22 名が参加しました。保健師の高橋陽子さんに育児、予防接種、病院へのかかり方、母体の健康管理など、多方面からお話をして頂きました。全体講演後は、個人相談も受け付け、保健師さんに熱心にお話をされているママもいらっしゃいました。茶話会では国籍を超えたママ同士のおしゃべりに花が咲き、好評のうちに閉会いたしました。

「日本、中国、韓国、アメリカ国籍のママ達が参加しました☆」

外国人ママの子育て体験談！

1 月 19 日（火）に香港出身のリリー・チョンさんとタイ出身の小松パパッソンさんによる「外国人ママの子育て体験談！」を実施しました。当日は雪が残る悪天候だったのにも関わらず、合計 11 名の外国人ママ＆日本人ママ達が集まってくれました。実体験をもとに、リリーさんとパパッソンさんが外国人ママとして日本で子育てをする苦労や楽しさを語ってくれ、ママ達も真剣に聞き入っていました。

すてきな民族衣装で講演をしてくれました

IEC イベントスケジュール

2016 MAR. ▶▶ 2016 MAY

ミニ講座

ミニ講座

「香港人が結婚する時どんな儀式があるか ～結婚を中心として、香港人の文化、風習を語ります～」

●3月19日（土）13：00～15：00
講師：荘 麗卿　（リリー・チョン）氏

香港出身で香港育ちの生粋の香港っ子。香港映画関係の仕事をしていたが、たまたま中国本土を旅行中に日本からの旅行者と知り合い、その後、めでたくゴールインして来日。現在越谷市在住で、通訳等多方面で活躍中。

ミニ講座

「ミャンマー※タイトル未定」（予定）

●4月19日（火）13：00～15：00
講師：藤江　ミィ 氏

ミニ講座

「アメリカと盆栽」（予定）

●5月21日（土）13：00～15：00
講師：アダム・ジョーンズ 氏

上記いずれも

●場所：浦和コムナーレ9階ぷらっとサロン
●定員：50名（先着順）●参加費：無料
●申込方法：次の情報をお知らせください。
①名前　②電話番号　③住所（市・区のみ）

はじめましての会

はじめましての会

●日時：4月16日（土）13：30～15：30
●場所：浦和コミュニティセンター
第15集会室（コムナーレ9階）
●定員：100名（先着順）
●申込方法：次の情報をお知らせください。
①名前 ②電話番号 ③住所（市･区のみ）④国籍

さいたま市に来て間もない外国人留学生を中心とした外国人市民とさいたま市民との交流会。書道体験、日本の伝統遊び等を通して国際交流してみませんか。

※ 当日ボランティアも募集しています。ご興味のある方はお問合せください。

日本語支援

にほんごのへや

毎週金曜日（第5週はお休み）

浦和コース

●場所：IEC多目的室、ぷらっとサロン
●参加費：無料　●申込方法：事前申込不要
10:00-12:00　昼コース（保育付き）
18:00-20:00　子どもコース
18:00-20:00　夜コース

大宮コース

●場所：大宮区役所　会議室
●参加費：無料　●申込方法：事前申込不要
10:00-12:00　昼コース（保育付き）

国際友好フェア

国際友好フェア2016 ステージ出演団体募集中！

●日時：5月3日（火・祝）、4日（水・祝）
9：00～16：00（4日は15：00まで）
●場所：市民の森・見沼グリーンセンター
（JR 土呂駅から徒歩8分）
●募集締切：3月11日（金）17：00必着
●募集内容：世界の音楽や民族舞踊などを披露してくれる団体を募集しています。
●申込方法：IECのHPから申込用紙をダウンロードの上、Email、FAX、郵送にて受付

おしゃべりサロンスケジュール

英　　語	13:30 - 15:00	2/13（土） 2/27（土）	3/12（土） 3/26（土）	4/ 9（土） 4/23（土）
中 国 語	14:00 – 15:30	2/ 2（火）	3/ 1（火）	4/ 5（火）
	10:30 – 12:00	2/18（木） 2/27（土）	3/17（木） 3/26（土）	4/21（木） 4/23（土）
韓 国 語	13:30 – 15:00	2/25（木）	3/10（木） 3/24（木）	4/14（木） 4/28（木）
スペイン語	10:30 – 12:00	2/ 2（火） 2/17（水）	3/ 1（火） 3/16（水）	4/ 5（火） 4/20（水）
	15:30 – 17:00	2/27（土）	3/26（土）	4/23（土）
ロシア語	15:30 – 17:00	2/ 6（土） 2/20（土）	3/ 5（土） 3/19（土）	4/ 2（土） 4/16（土）
日 本 語	13:00 – 15:00	2/17（水）	3/16（水）	4/20（水）

会員入会のご案内

当協会の活動にご賛同頂ける会員を募集しています。

年会費

正 会 員	団体・法人	1口	5,000円から
	個　人	1口	3,000円から
賛助会員	個　人	1口	2,000円から
	学　生	1口	1,000円から

● 正会員は総会に出席し協会の運営に参加する議決権があります。

申込み方法 下記事務所または国際交流センターにてお申し込みください。

（公社）さいたま観光国際協会
〒330-0853
さいたま市大宮区錦町682-2 JACK大宮3F
TEL 048-647-8338
FAX 048-647-0116

第14回 さいたま市　外国人による日本語スピーチ大会

受賞者一覧

氏名（出身）「スピーチタイトル」	賞　名
ベク　イルジュ（韓国）「走っているときが最高！」	さいたま市長賞
パンディット　サンパタ　サティーシュ（インド）「自分の一番大切な時間」	さいたま市議会議長賞
ヌルレラ（インドネシア）「家族はいつも心の中に」	さいたま観光国際協会賞
チョウ　ビ（中国）「新しい命を育てる時間」	いい家族になるで賞
ラグラーマン　スカンヤ（インド）「私の人生の大切な時間」	祈りが届くで賞
トウ　ケイ（中国）「大切な10分休憩」	休憩で笑顔で賞
マリア テレサ シィエラモラレス（メキシコ）「サルー　Salud！」	モヒートで乾杯で賞
ヤン　ユンチュウ（台湾）「小説を読む時間」	文学少女で賞
ドゥレーシカー　ウダヤンガニージャヤスーリヤ（スリランカ）「朝7時半から8時までの30分間」	健康が大事で賞
デン　ゴウケン（中国）「人生の大切なこと」	夢を叶えま賞

IEC News 編集ボランティアスタッフ募集中！

ご興味のある方は、事務局までお問い合わせください！

一緒にIEC Newsを作ってみませんか？

最新のイベントはIECのHPで！

http://www.stib.jp/kokusai

※４月以降の事業については、予定となっております。

welcome to Saitama

公益社団法人 さいたま観光国際協会 国際交流センター

Saitama Tourism and International Relations Bureau（STIB）
International Exchange Center（IEC）

〒330-0055　さいたま市浦和区東高砂町11-1 コムナーレ９F
TEL 048-813-8500　FAX 048-887-1505
開館時間：午前９時～午後６時　休館日：日曜日、祝日、年末年始（12/29～1/3）
E-mail iec@stib.jp　URL http://www.stib.jp/kokusai